Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Friedrich Engels an Società Emancipazione del Proletario in Turin. London, Freitag, 14. Juni 1872 (Entwurf). In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M3294559

Friedrich Engels an Società Emancipazione del Proletario in Turin. London, Freitag, 14. Juni 1872 (Entwurf)

Conversano, Emanuela (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: Standort Original nicht bekannt; Kopie: RGASPI f. 1 op. 2 d. 126
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu erkennen ist, besteht der Briefentwurf aus einem Blatt Papier. Engels hat eine Seite vollständig beschrieben.

Es handelt sich sehr wahrscheinlich um einen Briefentwurf, da das Schriftbild Überarbeitungen aufweist sowie Briefkopf und Unterschrift fehlen.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: МЭС1 26 (1935). S. 261/262.
in der Sprache des Originals mit ital. Übersetzung der dt. Passagen: La corrispondenza di Marx e Engels con italiani (1964). S. 226/227.

Absender: Friedrich Engels
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-06-14

Società Emancipazione del Proletario
Empfangsort: Turin

| Mailand, Ferrara, Neapel, in allen sind Freunde von Bakunin[a]. Quanto al Fascio Operaio, di Bologna[b], non ci ha giammai diretto una parola. Il partito del Jura, abbandonato dappertutto, sembra che vuol fare dell'Italia la sua gran fortezza. Questo partito ha formato, nel seno all'Internazionale, una società segreta per dominarla; ne abbiamo le prove nelle mani quanto alla Spagna, e deve essere la stessa cosa in Italia. Questi uomini che hanno sempre sulla bocca le parole d'autonomia e di libera federazione trattano gli operai come una greggia di pecore, buona solamente ad essere diretta dai capi di questa società segreta ed ad usarla per arrivare a fini ignoti dalla massa. Ne avete avuto un bel campione nel Terzaghi[c] (wegen des veröffentlichten Briefs Untersuchung verlangt). Il Comitato del Jura essendosi ribellato contro tutta l'organizzazione dell'Internazionale, e sapendo che al Congresso in settembre prossimo avrà gran difficoltà di giustificarsi, adesso ricerca dappertutto lettere e mandati del Consiglio Generale per fabbricare false accuse contro di noi: io, e noi tutti consentiamo volentieri che si leggano[1] tutte le nostre lettere ~~siano lette~~[2] al Congresso, ma non può convenirci di sapere che le stesse lettere, scritte per tale e tale sezione, siano messe alla disposizione di questi signori.

La*(?)* Circular avisirt[d]. Intanto vi preghiamo di sospendere ogni vostra decisione, e poi agirete come ve lo detterà l'interesse dell'Internazionale; spero che troverete che non è il Consiglio Generale, ma bene questi uomini del Jura, agenti nell'interesse solo[3] dell'ambizione personale di Bakunin[f], capo della società segreta, che hanno seminato la zizzania.

Baldige Antwort wegen des Briefs erbeten.

Erläuterungen

a) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

b) Fascio operaio di Bologna

c) Terzaghi, Carlo (1845-1897)

d) Wahrscheinlich ist gemeint: Les prétendues scissions dans l'Internationale. Circulaire privée du Conseil Général de l'Association Internationale des Travailleurs. Genève 1872[e].

e) Zotero Link für: Les prétendues scissions dans l'Internationale. Circulaire privée du Conseil Général de l'Association Internationale des Travailleurs. Genève 1872

f) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

Kritischer Apparat

1) über der Zeile eingetragen

2) Tilgung durch Streichung

3) über der Zeile eingetragen